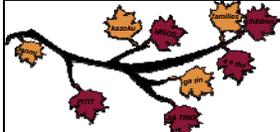


Slide 1



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start
 Noviembre de 2009

U.S. Department of Health and Human Services
 Administration for Children and Families
 Office of Head Start




Slide 2

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

- **Sharon Yandian**
 Especialista en desarrollo lingüístico en la primera infancia, *Office of Head Start*
- **Angie Godfrey**
 Especialista en bebés y niños pequeños, *Office of Head Start*
- **Rachel Roberts**
 Becaria de Head Start

Slide 3



Introducción

- Es parte de una serie de un año de duración sobre las oportunidades para el desarrollo profesional
- Está dirigido a programas nuevos y existentes
- Es solo una introducción a un tema complejo



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

3

Slide 4

 **Introducción**

- Enmarcado por :
 - La Ley de Head Start de 2007
 - Las Normas de Desempeño del Programa
 - Prácticas ejemplares
- Enfocado en un método basado en las fortalezas



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

4

Slide 5

 **Head Start 101: Esbozo**

Cuatro segmentos de 15 minutos:

- Diseño y administración del programa
- Ambientes y currículos receptivos
- Apoyo a las familias
- Preguntas y respuestas



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

5

Slide 6

 **Diseño y administración del programa**

En términos de las políticas y prácticas generales, ¿qué es lo más importante que hay que considerar?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

6

Slide 7

Diseño y administración del programa

Políticas y prácticas

- Haga un balance de los sistemas y servicios existentes
- Modifique las políticas y los procedimientos para hacerlos más receptivos cultural y lingüísticamente
- Haga estrategias y planifique cómo comunicarse con las familias
- Desarrolle un plan por escrito para la interpretación y traducción, inclusive para identificar los recursos



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 7

Slide 8

Diseño y administración del programa

Políticas y prácticas

(Bebés/niños pequeños)

- Cree una fuerza laboral que refleje la diversidad cultural y lingüística de las familias
- Involucre a las familias en las actividades de gobierno del programa



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 8

Slide 9

Diseño y administración del programa

Políticas y prácticas



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 9

Slide 10

 **Diseño y administración del programa**

¿Cuáles son algunos métodos eficaces para el desarrollo profesional?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 10

Slide 11

 *Diseño y administración del programa*
Desarrollo profesional

- Anime al personal a reflexionar sobre su propia cultura, acervo y experiencias familiares
- Aproveche activamente los recursos locales y los de la Red
- Explore maneras de analizar los expedientes académicos para reconocer los diplomas y las asignaturas de las instituciones extranjeras
- Aprenda más sobre la adquisición del primer y segundo idioma



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 11

Slide 12

 *Diseño y administración del programa*
Desarrollo profesional
(Bebés/niños pequeños)

- Respalde la competencia para trabajar con familias diversas
- Asegúrese de que los requisitos educativos incluyan trabajar en ambientes donde haya diversidad



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 12

Slide 13

Diseño y administración del programa

Desarrollo profesional

(Bebés/niños pequeños)

El personal debe estar capacitado para:

- Tener conocimientos sobre la adquisición del primer y segundo idioma
- Desarrollar estrategias eficaces de enseñanza cuando no hable el idioma del niño
- Entender la importancia de hacer lingüísticamente ricos los ambientes y las interacciones con los cuidadores



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 13

Slide 14

Diseño y administración del programa

Desarrollo profesional



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 14

Slide 15

 **Ambientes y currículos receptivos**

¿Cómo son los ambientes y currículos lingüísticamente receptivos?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 15

Slide 16

Ambientes y currículo receptivos
Ambientes

- La parte más eficaz de los ambientes de aprendizaje son las personas
- Conozca a cada familia y cuál es el entorno del idioma de su hogar
- Todo el personal aprende palabras y frases significativas en el idioma de cada niño



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 16

Slide 17

Ambientes y currículo receptivos
Ambientes

- Brinde y utilice materiales, libros, y música que reflejen las culturas e idiomas de los niños
- Reciba a cada niño en su propio nivel: cree oportunidades para que todos ellos participen



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 17

Slide 18

Ambientes y currículo receptivos
Ambientes (Bebés/niños pequeños)

- Refleje la relación entre la cuidadora/el niño/la familia
- Integre las tradiciones y prácticas de las familias
- Incorpore el idioma del hogar en las conversaciones y experiencias de los niños
- Se aprende mediante las rutinas



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 18

Slide 19

Ambientes y currículo receptivos

Ambientes

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

19

Slide 20

Ambientes y currículos receptivos

¿Cómo individualizamos para los niños que aprenden en dos idiomas?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

20

Slide 21

Ambientes y currículo receptivos

Cómo individualizar

- Céntrese en el niño integralmente: en las aptitudes y habilidades en su lengua materna y en el inglés
- Recopile información de muchas fuentes y utilícela para la evaluación continua
- Tenga presente que la meta es que cada niño aprenda y se desarrolle en todos los dominios
- Sea consciente de los niños que aprenden en dos idiomas, a los cuales "se les ve pero no se les oye"

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start

21

Slide 22

Ambientes y currículo receptivos

Cómo individualizar

(Bebés/niños pequeños)

- Conéctese con cada familia para discutir sus metas en cuanto al aprendizaje de los idiomas
- Anime a los niños a "jugar" con el idioma
- Individualice las rutinas cotidianas



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 22

Slide 23

Ambientes y currículo receptivos

Cómo individualizar



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 23

Slide 24

Ambientes y currículos receptivos

¿Cómo promovemos el desarrollo lingüístico y la alfabetización?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 24

Slide 25

Ambientes y currículo receptivos

Lengua y alfabetización

- Sea resuelta e intencional en el uso del idioma – aliente la conversación
- Exponga a los niños tanto a modelos del idioma del hogar como del inglés
- Desarrolle un enfoque curricular para usar el idioma del hogar y el inglés durante todo el año
- Afirme los esfuerzos de cada niño para comunicarse en cualquier idioma



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 25

Slide 26

Ambientes y currículo receptivos

Lengua y alfabetización

(Bebés/niños pequeños)

- Respalde las experiencias cotidianas en el contexto del idioma del hogar
- Fijese en el lenguaje corporal y las expresiones faciales
- Las conversaciones e interacciones con los cuidadores son esenciales
- Edifique experiencias lingüísticas usando ayudas temporales o "andamios"



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 26

Slide 27

Ambientes y currículo receptivos

Lengua y alfabetización



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 27

Slide 28

 **Ambientes y currículos receptivos**

¿Hay algún modelo de programa que sea el mejor y que los programas deban implementar?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 28

Slide 29

 **Ambientes y currículo receptivos**

Modelos del programa

- Diseñe **su** programa para abordar **sus** metas y atender a **sus** niños y familias
- No hay ningún modelo de programa que sirva para todos los programas Head Start
- Esté bien arraigada en el desarrollo infantil y en las prácticas eficaces de la primera infancia



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 29

Slide 30

 **Ambientes y currículo receptivos**

Modelos del programa
(Bebés/niños pequeños)

- Las relaciones son clave: cuidadora, niño, familia
- Brinde oportunidades para la interacción entre cuidadores y niños
- Individualice en el contexto del idioma del hogar, en aprender idiomas y en las metas familiares



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 30

Slide 31

Ambientes y currículo receptivos

Modelos del programa



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 31

Slide 32

Apoyo a las familias

¿Cómo nos enteramos cuáles son los idiomas y la cultura de las familias?

¿Y cómo usamos esa información para prestar servicios de calidad?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 32

Slide 33

Apoyo a las familias

Idioma y cultura

- ¡Haga preguntas! Todos los miembros del hogar son fuentes de información acerca del idioma
- El personal docente y el que brinda servicios a la familia colaboran para apoyar a las familias
- Familiarícese con las costumbres y prácticas culturales, pero sea consciente de los estilos particulares de cada familia



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 33

Slide 34

Apoyo a las familias

Idioma y cultura

- Cree un ambiente en donde las familias compartan sus historias
- Oriente a las familias en todos los aspectos del programa y haga sugerencias concretas para que participen en él



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 34

Slide 35

Apoyo a las familias

Idioma y cultura (Bebés/niños pequeños)

- Dé la bienvenida a las familias, sabiendo que traen consigo sus fortalezas
- Comprenda que las familias comparten y participan solo cuando se sienten bien acogidas
- Haga preguntas abiertas para animarles a conversar y compartir sus historias familiares



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 35

Slide 36

Apoyo a las familias

Idioma y cultura



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 36

Slide 37

 **Apoyo a las familias**

¿Cómo trabajamos con las familias para lograr sus metas con respecto al desarrollo lingüístico de sus hijos?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 37

Slide 38

 **Apoyo a las familias**

Desarrollo lingüístico

- Escuche lo que las familias comentan sobre sus metas
- Reconozca las metas del programa que concuerdan o discrepan de las metas familiares – trabaje hacia un entendimiento mutuo
- Comparta la investigación con los padres para mostrarles por qué es tan importante su respaldo del idioma del hogar, tanto en éste como en Head Start



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 38

Slide 39

 **Apoyo a las familias**

Desarrollo lingüístico
(Bebés/niños pequeños)

- Comience con las metas de cada familia para su niño
- Luego, céntrese en las metas sobre el idioma
- Establezca metas individuales y para el grupo partiendo de esta base



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 39

Slide 40

Apoyo a las familias

Desarrollo lingüístico



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 40

Slide 41

Apoyo a las familias

¿Qué papel pueden desempeñar las organizaciones comunitarias?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 41

Slide 42

Apoyo a las familias

Organizaciones comunitarias

- reconozca la riqueza de los conocimientos y los recursos de la comunidad
- Asóciese con organizaciones para respaldar las metas e intereses de las familias
- Recorra a organizaciones que proporcionen modelos lingüísticos a Head Start



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 42

Slide 43

Apoyo a las familias

Organizaciones comunitarias (Bebés/niños pequeños)

- Los niños que aprenden en dos idiomas tienen mayor éxito cuando cuentan con el respaldo sólido de la comunidad y de la familia
- Los socios comunitarios deben reflejar la diversidad cultural y lingüística de las familias



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 43

Slide 44

Apoyo a las familias

Organizaciones comunitarias



Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 44

Slide 45

 Preguntas y respuestas

¿Son los niños que aprenden en dos idiomas como los que están inscritos en un programa que les enseña en dos idiomas?

¿Cómo se diferencian esos niños de los que aprenden el inglés?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 45

Slide 46



Preguntas y respuestas

¿Cómo podemos apoyar a los niños indios estadounidenses/nativos de Alaska que hablan inglés en el hogar y están expuestos a ambientes donde aprenden su idioma tribal?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 46

Slide 47



Preguntas y respuestas

Al usar intérpretes, ¿cómo podemos construir asociaciones eficaces con las familias cuando nuestras relaciones dependen de una tercera persona?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 47

Slide 48



Preguntas y respuestas

¿Cuál es la mejor manera de utilizar a los empleados que hablan el mismo idioma que la familia? En nuestro programa, estos ocupan puestos en los que no tienen contacto regular con las familias. ¿Qué han hecho otros programas al respecto?

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 48

Slide 49

 **ECLKC**

Early Childhood Learning and Knowledge Center (ECLKC)

<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc>

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 49

Slide 50

 **Niños que ^{ECLKC} aprenden en dos idiomas**

U.S. Department of Health and Human Services
Administration for Children & Families

U.S. Department of Education
Office of Early Childhood

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 50

Slide 51

 **Desarrollo en la ^{ECLKC} primera infancia**

U.S. Department of Health and Human Services
Administration for Children & Families

U.S. Department of Education
Office of Early Childhood

Head Start 101: Cómo empezar con los niños que aprenden en dos idiomas en Head Start y Early Head Start 51

Slide 52



Slide 53

